Herzlich willkommen in Buchs

Leitfaden Erstinformation für Neuzuziehende aus dem Ausland

BUCHS Aargau

RIF Regionale Integrationsfachstelle Aarau

KIP Kantonales Integrationsprogramm Kanton Aargau

Inhalt

Themen

1.	Ihr neuer Wohnort	3
2.	Anlauf- & Beratungsstellen	7
3.	Sprache & administrative Unterstützung	8
4.	Arbeit	10
5.	Bildung	11
6.	Soziale Integration & Freizeit	13
7.	Kind, Familie & Alter	14
8.	Gesundheit	17
9.	Wohnen & Umwelt	20
10.	Mobilität	22
11.	Recht, soziale Sicherheit & Finanzen	23

Sie können die QR-Codes mit Ihrem Smartphone einscannen, um direkt zu den Webseiten zu gelangen.

Klicken Sie auf die QR-Codes oder die blauen Links, um direkt zu den Webseiten zu gelangen.

Die Schweiz

Bevölkerung
Die ständige Wohnbevölkerung der Schweiz ist seit 1900 kontinuierlich gewachsen: Sie umfasst rund 8,8 Millionen Personen. Jede vierte Person hat einen ausländischen Pass. Nahezu jede zweite Ehe, die heute in der Schweiz geschlossen wird, ist binational.

Direkte Demokratie & Föderalismus
Die Schweiz hat 26 Kantone, die Hauptstadt ist Bern. Die Schweiz ist eine direkte Demokratie. Die politische Macht ist auf drei Ebenen aufgeteilt: Bund, Kantone und Gemeinden. Die Schweizer*-innen können in Abstimmungen über politische Vorhaben entscheiden.

Bundesverfassung
Die Bundesverfassung ist die Verfassung der Schweizerischen Eidgenossenschaft. Sie steht auf der obersten Stufe des Schweizerischen Rechtssystems. In der Bundesverfassung sind unter anderem die Grundrechte (Menschenwürde, Rechtsgleichheit (Schutz vor Diskriminierung), Kindesschutz, Nothilfe, Religionsfreiheit, Meinungs- und Medienfreiheit, etc.) festgehalten.
www.hallo-aargau.ch → Deutsch → Sprache und Integration → Integration → Wichtigste Grundsätze

Informelle Regeln
Jedes Land hat seine kulturellen Eigenheiten. So gibt es auch in der Schweiz einige informelle Regeln, wie beispielsweise bei der Begrüssung und zur Pünktlichkeit.
www.hallo-aargau.ch → Deutsch → Gut zu wissen → So tickt die Schweiz

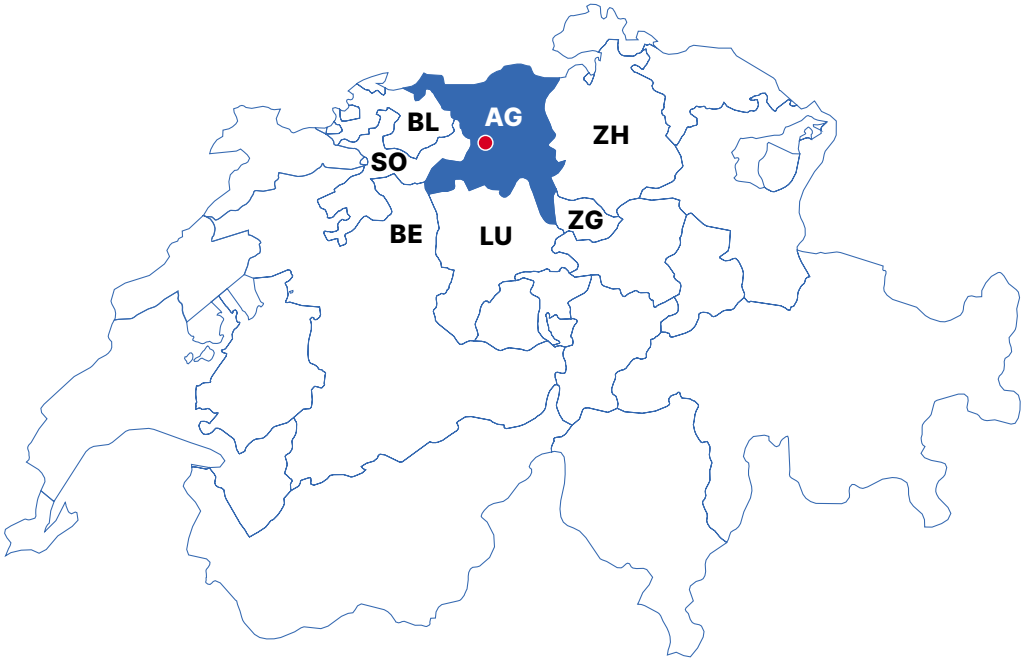
Mehrsprachige Informationen zum Leben in der Schweiz
www.integration-info.ch

Willkommen in der Schweiz
www.sem.admin.ch → Publikationen & Service → Willkommen in der Schweiz

Antworten zum Leben in der Schweiz
www.ch.ch

Informationen Asyl
www.asylum-info.ch

Der Kanton Aargau



Der Kanton Aargau hat über 700'000 Einwohner*-innen, davon sind knapp ein Viertel ausländische Staatsangehörige. Der 1404 km² grosse Kanton umfasst 11 Bezirke und über 200 Gemeinden. Die Hauptstadt ist Aarau (●). Sie sind im Bezirk Aarau.

Der Kanton Aargau liegt im Norden der Schweiz und grenzt an die Kantone Zürich (ZH), Luzern (LU), Zug (ZG), Bern (BE), Solothurn (SO) sowie an Basel-Landschaft (BL).

hallo – aargau.ch

hallo-aargau.ch
bietet Informationen zu diversen Themen in 16 Sprachen. In diesem Leitfaden wird in den QR-Boxen mit dem Titel «**Informationen hallo-aargau.ch**» auf die Webseite verwiesen. Besuchen Sie die Seite und wählen Sie oben in der Übersicht Ihre Sprache.
www.hallo-aargau.ch

Die Gemeinde Buchs

Hellblau hervorgehoben auf der Karte sind die elf Gemeinden, welche zur Regionalen Integrationsfachstelle (RIF) Aarau gehören.
www.integrationregionaarau.ch

Herzlich willkommen in Buchs! Die Gemeinde Buchs ist eine leistungsfähige Gemeinde in der Agglomeration von Aarau. Zwischen Basel, Bern und Zürich liegend, hat die Gemeinde exzellente Verkehrsanbindung. Buchs ist vom Bahnhof Aarau zu Fuss, mit dem Velo, Bus oder der Wynental- und Suhrentalbahn (WSB) in wenigen Minuten erreichbar. Der Autobahnzubringer bringt Sie rasch in die Zentren der Schweiz. Über die Staffelegg gelangen Sie innert kurzer Zeit ins Fricktal und über die Grenze nach Deutschland.
www.buchs-aargau.ch

Fakten
8'573 Einwohner*innen
383 m.ü.M.
536 ha Fläche
118% Steuerfuss

Mobilität

Aarau	3 km / SBB 6 min / Auto 6 min
Zürich	44 km / SBB 37 min / Auto 40 min
Bern	88 km / SBB 1 h / Auto 1 h 5 min

Portrait der Gemeinde
www.buchs-aargau.ch → Gesellschaft & Wirtschaft → Portrait der Gemeinde

Buchser Bote
www.buchs-aargau.ch → Gesellschaft & Wirtschaft → Buchser Bote

Weitere Informationen zur Gemeinde
www.meinmittelpunkt.ch

Regionale Nachrichten
www.landanzeiger.ch

Politik & Verwaltung

Einwohnerdienste
Die Einwohnerdienste stellen den ersten Kontakt zwischen der Bevölkerung und Verwaltung dar. Sie sind zuständig für die Anmeldung von Neuzuzügen, Wegzügen, Adress- oder anderen Personalienänderungen.

Einwohnerdienste Buchs
Mitteldorfstrasse 69, 5033 Buchs
+41 62 834 74 30
einwohnerdienste@buchs-aargau.ch
www.buchs-aargau.ch → Verwaltung
→ Abteilungen / Bereiche → Einwohnerdienste

Soziale Dienste
Die Sozialen Dienste beraten und unterstützen die Einwohner*innen bei persönlichen und finanziellen Problemen.

Soziale Dienste Buchs
Mitteldorfstrasse 69, 5033 Buchs
+41 62 834 74 00
sozialedienste@buchs-aargau.ch
www.buchs-aargau.ch → Verwaltung
→ Abteilungen / Bereiche → Soziale Dienste

Politik
Buchs verfügt über einen Gemeinderat (Exekutive), den Einwohnerrat (Legislative), sowie über diverse thematische Kommissionen. Der Gemeindepräsident bietet den Buchser*innen in einer Sprechstunde die Möglichkeit, persönliche Anliegen direkt und unbürokratisch vorzubringen. Die Daten der Gemeindepräsident-Sprechstunde entnehmen Sie dem Online-Terminkalender der Gemeinde.

- www.buchs-aargau.ch → Politik
- www.buchs-aargau.ch → Freizeit & Kultur
  → Terminkalender / Veranstaltungen der Gemeinde
  (Rubrik: Politik und Öffentliche Anlässe der Gemeinde)

Informationen hallo-aargau.ch
www.hallo-aargau.ch → Deutsch
→ Kanton Aargau → Politisches System

Broschüre «Der Bund kurz erklärt»
www.bundespublikationen.admin.ch
→ Publikationen → Schweizerische
Bundeskanzlei → Der Bund kurz erklärt

Integration

INTEGRATION AARGAU

Anlaufstelle Integration Aargau (AIA)
Die AIA berät bei allen Fragen in den Bereichen Integration und Migration. Auch von rassistischer Diskriminierung betroffene Menschen wenden sich an die AIA.

Anlaufstelle Integration Aargau
Rain 24, 5000 Aarau
+41 62 823 41 13
mail@integrationaargau.ch
www.integrationaargau.ch → Beratung

RIF Regionale Integrations-fachstelle Aarau

Regionale Integrationsfachstelle (RIF) Aarau
Die RIF Aarau ist die Integrationsfachstelle der Gemeinden Aarau, Biberstein, Buchs, Hirschthal, Hunzenschwil, Kölliken, Küttigen, Muhen, Suhr, Unter- und Oberentfelden.

Stadt Aarau, Sektion Gesellschaft
Regionale Integrationsfachstelle Aarau
Heinerich-Wirri-Strasse 3, 5000 Aarau
+41 62 836 02 70
integrationregion@aarau.ch
www.integrationregionaarau.ch

CARITAS Aargau

Kirchlicher Regionaler Sozialdienst Region (KRSD) Aarau
Der KRSD berät und unterstützt mehrsprachig bei Problemen rund um Familie, Gesundheit, Arbeit oder Geld.

Kirchlicher Regionaler Sozialdienst Region Aarau
Laurenzenvorstadt 90, 5001 Aarau
+41 62 837 06 16
krsd.aarau@caritas-aargau.ch
- www.krsd-aargau.ch/krsd-aarau
- online-hilfe.caritas-aargau.ch

Deutsch lernen

Es gibt vier Landessprachen Deutsch, Französisch, Italienisch und Rätoromanisch (und Schweizerdeutsch = Mundart). Die Sprache ist wichtig, um am gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Leben teilzunehmen. Im Aargau wird Deutsch gesprochen, wie im grössten Teil der Schweiz. Im Alltag wird eine Vielzahl von Dialekten gesprochen.

Kursangebot
Sprache ist der Schlüssel zur erfolgreichen Integration. Zahlreiche Organisationen bieten Sprachkurse zu diversen Niveaus an. Viele sind vom Kanton subventioniert und werden vergünstigt oder sogar kostenlos angeboten.

Bildungsgutscheine
Der Kanton Aargau finanziert diverse Kurse zu Grundkompetenzen: Deutschkurse, Deutsch im Berufsalltag, Computer- und Mathematikkurse.
www.einfach-besser.ch

Sprachanforderungen im Ausländer- und Integrationsgesetz (AIG)
Für den Familiennachzug, die Aufenthalts- und Niederlassungsbewilligung sowie die ordentliche und erleichterte Einbürgerung muss ein Nachweis der Sprachkompetenz erbracht werden.
www.sem.admin.ch → Integration & Einbürgerung
→ Mein Beitrag zur Integration als Zugewanderte
→ Sprachanforderungen

Alle Deutschkurse Aargau
www.integrationaargau.ch/angebote

Kostenlose Bildungsangebote
www.integrationregionaarau.ch
→ Newsletter & Monatsprogramm

Subventionierte Deutschkurse
www.ag.ch/integrationsangebote
→ Für Migrantinnen und Migranten
→ Liste der subventionierten Deutschkurse

Anlauf- & Beratungsstellen

Schweizerisches Rotes Kreuz (SRK)
Der Schreibdienst unterstützt Menschen beim Verfassen, Lesen und Verstehen ihrer Korrespondenz in deutscher Schriftsprache.

Schweizerisches Rotes Kreuz Aargau
Buchserstrasse 24, 5000 Aarau
+41 62 835 70 48
jugendrotkreuz@srk-aargau.ch
www.srk-aargau.ch → Für Sie da
→ Gesundheit / Gesellschaftliche Integration → Schreibdienst

Caritas
Freiwillige helfen Ratsuchenden beim Ausfüllen von Formularen, bei Telefonaten oder beim Verfassen von Briefen.

Caritas Aargau
Laurenzenvorstadt 90, 5000 Aarau
+41 62 837 06 12
aps@caritas-aargau.ch
www.caritas-regio.ch → Angebote → Soziale & Rechtliche Unterstützung → Administrative Unterstützung

machbar
Im Lerntreff gibt es wichtige Informationen, Beratung und freie PC-Stationen.

machbar Bildungs-GmbH
Bleichemattstrasse 2, 5000 Aarau
+41 62 823 24 28
info@mbb.ch
www.mbb.ch → Angebote → Offene Lernstuben, Lerntreffs, Handytipps

Lesen und Schreiben für Erwachsene Aargau
In der SchreibBAR haben Sie die Möglichkeit, sich beraten zu lassen und Ihre Lese- und Schreibkompetenzen aufzufrischen.

SchreibBAR Stadtbibliothek Aarau
Graben 15, 5000 Aarau
+41 62 843 50 00
bibliothek@aarau.ch
www.lesenschreibenaargau.ch → Kurse → SchreibBAR

Arbeitssuche

Regionales Arbeitsvermittlungszentrum (RAV)
Wenn Sie auf Arbeitssuche sind oder Ihre Arbeitsstelle verlieren, melden Sie sich beim RAV.

Regionales Arbeitsvermittlungszentrum Suhr
Bernstrasse West 73, Postfach, 5034 Suhr
+41 62 855 02 02
rav.suhr@ag.ch
www.ag.ch/rav

Bewerbungsdossier
Für die Arbeitssuche brauchen Sie einen Lebenslauf und ein Motivationsschreiben. Arbeitszeugnisse und Diplome sind wichtig und helfen bei der Arbeitssuche. Die Bewerbungsdossier-Werkstätte TRINAMO oder lernwerk bieten kostenlose Hilfe bei der Erstellung von Bewerbungsunterlagen.

- www.trinamo.ch → Berufliche Integration & Zuweisender → BWD | Bewerbungsdossierwerkstatt
- www.lernwerk.ch → Soziale Integration → Für Personen aus dem Aargau → Bewerbungsdossier-Werkstatt

Ausländische Diplome
Für viele Berufe ist eine Anerkennung oder Niveaubestätigung des ausländischen Diplomes durch eine Behörde erforderlich und/oder hilfreich.
www.recognition.swiss

Freiwilligenarbeit
Freiwilligenarbeit ist eine wichtige Stütze in unserer Gesellschaft und kann beim Einstieg in den Arbeitsmarkt helfen. Auch mit wenig Deutschkenntnissen können Sie sich freiwillig engagieren. Benevol ist die Fachstelle für freiwilliges Engagement.
www.benevol-jobs.ch → Suchen: #engagiertintegriert

Informationen zur Arbeitslosigkeit
www.arbeit.swiss

Online-Tool für Bewerbung und Lebenslauf
www.bewerbungsmanagement.ch

Obligatorische Schulzeit

Die obligatorische Schulpflicht dauert elf Jahre und beginnt, wenn das Kind vor dem 31.7. vier Jahre alt ist (zwei Jahre Kindergarten, sechs Jahre Primarschule und drei Jahre Oberstufe). Neuzugezogene Jugendliche bis sechzehn haben das Recht, in die obligatorische Schule einzutreten.

Elternmitwirkung
Eine gute Zusammenarbeit zwischen Schule und Eltern ist wichtig für den Schulerfolg des Kindes. Nehmen Sie an Elterngesprächen und Schulanlässen teil.

Übertrittsverfahren
Beim Übertritt innerhalb der Volksschule (Kindergarten-Primarschule–Oberstufe) können viele Fragen entstehen. Tauschen Sie sich mit den Lehrpersonen aus und beachten Sie die Merkblätter in vielen Sprachen, die der Kanton online zur Verfügung stellt.
www.ag.ch → Verwaltung → Departement Bildung, Kultur und Sport → Volksschule inklusive Kindergarten → Leistungsbeurteilung & Übertritte → Übertrittsverfahren

Schulen der Gemeinde Buchs
An der Kreisschule Aarau-Buchs (KSAB) werden alle Aargauer Volksschultypen angeboten. Neben dem Regelangebot mit Kindergarten, Primarschule, Real-, Sekundar-, und Bezirksschule führt die KSAB eine Sportschule, einen regionalen Integrationskurs (RIK), eine Integrations- und Berufsfindungsklasse (IBK) und das Werkjahr.

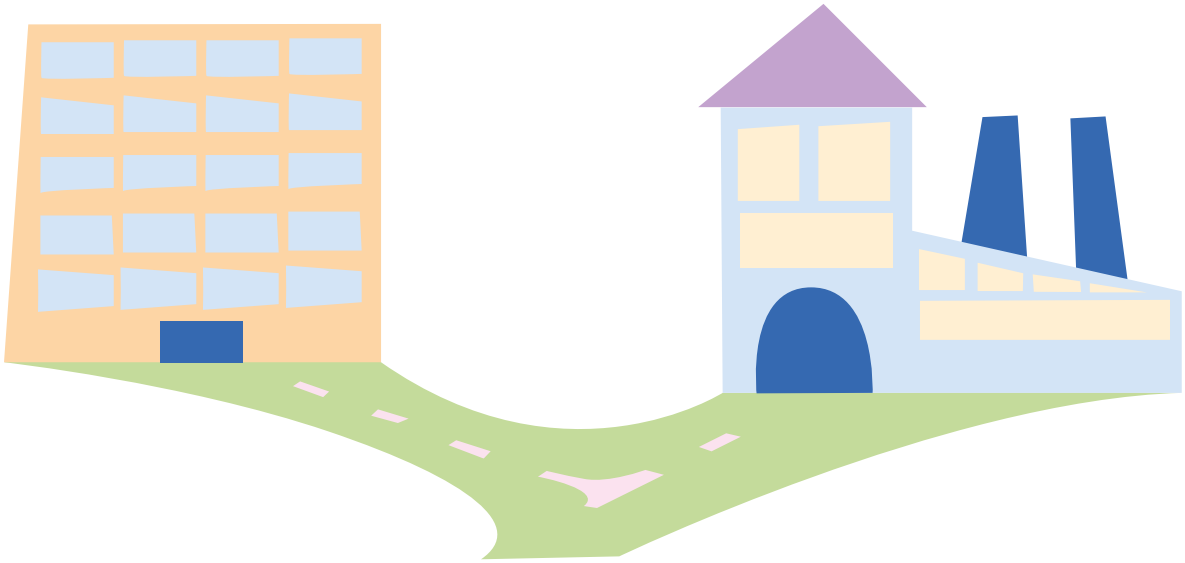
Kreisschule Aarau-Buchs
Geschäftsstelle
Heinerich-Wirri-Strasse 3, 5000 Aarau
+41 62 843 46 34
schule@ksab.ch
www.ksab.ch

Kurse in heimatlicher Sprache und Kultur (HSK)
www.ag.ch/bildung → Unterricht & Schulbetrieb → Schule & Interkulturelles → Kurse in heimatlicher Sprache und Kultur

Informationen hallo-aargau.ch
www.hallo-aargau.ch → Deutsch → Schule und Bildung → Bildungssystem

Übersicht Bildungsangebot
www.buchs-aargau.ch → Gesellschaft & Wirtschaft → Kreisschule Aarau-Buchs

Nach der obligatorischen Schulzeit



Duales Bildungssystem
Nach der Oberstufe werden den Jugendlichen zwei Wege für den Einstieg in den Arbeitsmarkt angeboten: Die Mittelschule oder die Berufslehre.

Brückenangebote
Brückenangebote sind für Jugendliche, die keine Anschlusslösung finden und solche, die nach der obligatorischen Schulzeit in den Kanton Aargau einreisen.
www.brückenangebot.ch

Integrationsvorlehre (INVOL)
Die INVOL bereitet zugewanderte Erwachsene auf eine Berufslehre vor. Die Teilnehmenden arbeiten in einem Betrieb und besuchen die Berufsfachschule. Ziel ist der Einstieg in den Schweizer Arbeitsmarkt.
www.ag.ch/invol

Erwachsenenbildung
Erwachsene können einen Berufsabschluss nachholen: Man kann entweder das Qualifikationsverfahren nachholen oder erbrachte Bildungsleistungen validieren lassen.
www.ag.ch → Verwaltung → Departement Bildung, Kultur und Sport → Berufsbildung & Mittelschulen → Bildung für Erwachsene → Berufsabschluss für Erwachsene

Stipendien
Für Menschen, die ihre Aus- oder Weiterbildung nicht selber finanzieren können, gibt es Stipendien vom Kanton.
www.ag.ch/stipendien

Beratungsstellen
- Die ask! – Beratungsdienste für Ausbildung und Beruf bieten Berufs-, Studien- und Laufbahnberatung an.
  www.beratungsdienste.ch
- Die Fachstelle HEKS MosaiQ Aargau bietet Beratung und Begleitung für gut ausgebildete Migrant*innen an.
  www.heks.ch/was-wir-tun/heks-mosaiq-aargau

Berufe und Ausbildungswege
www.berufsberatung.ch → Berufe

Kultur & Treffpunkte

Veranstaltungen
Integration gelingt am besten in ungezwungener Atmosphäre: Nehmen Sie an öffentlichen Anlässen teil und besuchen Sie lokale Treffpunkte und Begegnungsorte.
www.buchs-aargau.ch → Freizeit & Kultur
→ Terminkalender / Veranstaltungen der Gemeinde

Vereine
In der Schweiz gibt es 80'000-100'000 Vereine, davon gehört fast die Hälfte dem Sportbereich an. Die Beteiligung am Vereinsleben ist eine wichtige Form der Teilnahme am gesellschaftlichen Leben.
www.buchs-aargau.ch → Freizeit & Kultur → Vereine

Kulturlegi
Dank der Kulturlegi können auch Menschen mit geringem Einkommen Angebote in den Bereichen Freizeit, Kultur, Sport und Bildung nutzen.
www.kulturlegi.ch/aargau

Bibliotheken
Sie können Bücher und weitere Medien kostenlos ausleihen. Es gibt Angebote zur Lese- und Sprachförderung.
- Gemeindebibliothek Buchs AG
  www.winmedio.net/buchsag
- Aargauer Kantonsbibliothek
  www.ag.ch/kantonsbibliothek

Für Jugendliche
Die Jugendarbeit Suhr Buchs Gränichen stellt in jeder Gemeinde einen Jugendtreff für Jugendliche ab der 6. Klasse zur Verfügung.

Jugendtreff Buchs BUX
www.ja-sbg.ch → Standorte → Buchs – BUX

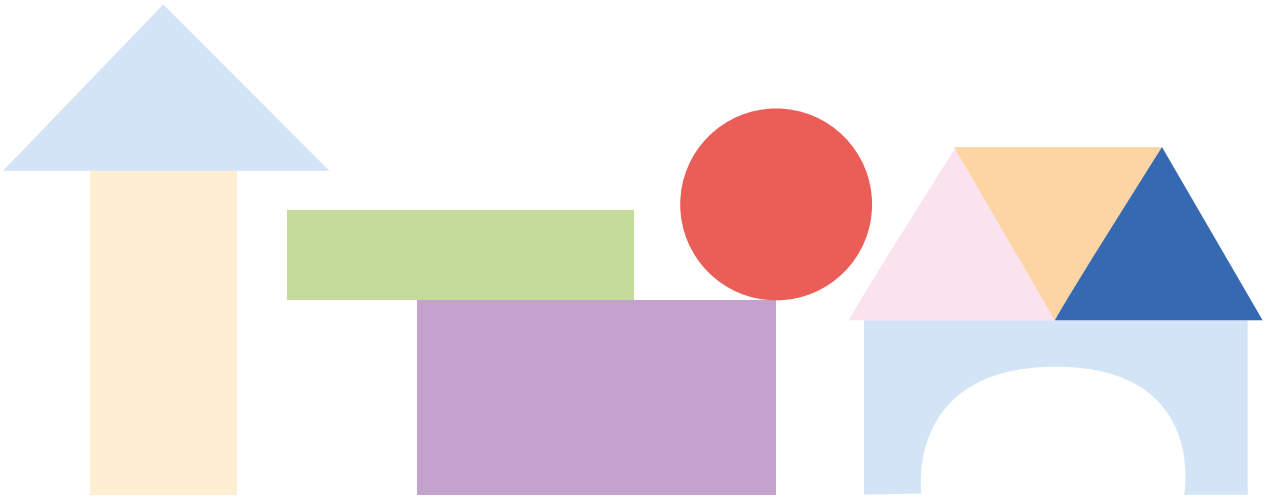
Angebote soziale Integration
www.integrationaargau.ch/angebote

Kostenlose Freizeitangebote
www.integrationregionaarau.ch
→ Newsletter & Monatsprogramm

Angebote in Buchs (Whatsapp-Community)
https://chat.whatsapp.com/HQJ4poslekhBBMAsCVXSYC

Angebot Pfadi in 16 Sprachen
www.pfadi.swiss → Alles über Pfadi
→ Publikationen & Downloads
→ Downloadbereich → Pfadithemen
→ Diversität und Inklusion

Informationen für Eltern



Die Gemeinde Buchs anerkennt den hohen Wert und die Leistungen von Familien für die Gesellschaft. Der Familienverein Buchs engagiert sich für die Familien im Dorf. Dazu gehören Aktivitäten in der freien Natur, in den Räumlichkeiten des Dorfes oder an Dorfanlässen.

Familienverein Buchs
Spielplatz Gysimatte
Gysistrasse, 5033 Buchs
familienvereinbuchs.ag@gmail.com
www.familienverein-buchs.ch

Familienzulagen
Die Familienzulagen sollen die Kosten, die den Eltern durch Unterhalt ihrer Kinder entstehen, teilweise ausgleichen.
www.bsv.admin.ch → Sozialversicherungen → Überblick → Informationen in Leichter Sprache → Die Familienzulagen

Mehrsprachige App für Eltern
www.parentu.ch

Angebote Familie und Kinder
www.integrationaargau.ch/angebote
→ Soziale Integration → Familie & Kinder

Angebot Frühe Kindheit Aargau
www.ag.ch → Verwaltung → Departement Gesundheit und Soziales → Soziales → Familie → Für Privatpersonen → Angebotsübersicht Frühe Kindheit

Kinderbetreuung

Wenn Sie auf Unterstützung bei der Kinderbetreuung angewiesen sind, gibt es verschiedene Möglichkeiten. Der Verein Kindernetzwerk Buchs betreibt und koordiniert Angebote der familienergänzenden Kinderbetreuung.

Kindernetzwerk Buchs
Oberdorfstrasse 7, 5033 Buchs
+41 62 823 56 42
kindernetzwerk@kindernetzwerk-buchs.ch
www.kindernetzwerk-buchs.ch

Kindertagesstätte (Kita)
Die Kita «Villa blau» betreut Kinder ab drei Monaten bis zum Kindergarteneintritt.
www.kindernetzwerk-buchs.ch → Angebot → Kita

Spielgruppe
In der Spielgruppe (ab zweieinhalb Jahren bis Kindergarteneintritt) steht das Spiel in Zentrum, wobei das Kind wertvolle neue Erfahrungen sammeln kann.

- www.buchs-aargau.ch → Gesellschaft & Wirtschaft → Kinder und Familie → Spielgruppen
- www.kindundfamilie-aarau.ch → Angebotsübersicht - Für Eltern → Spielgruppen
- www.spielgruppen-aargau.ch

Tagesfamilie
Der Verein «Die Tagesfamilie» setzt sich für eine professionelle, individuelle, familienergänzende Kinderbetreuung in Tagesfamilien u.a. im Bezirk Aarau ein.
www.dietagesfamilie.ch

Horte
In den schulergänzenden Tagesstrukturen-richtungen, genannt Horte, werden Kinder am Morgen vor Kindergarten-/ Schulbeginn, über Mittag sowie am Nachmittag nach Kindergarten-/ Schulschluss betreut.
www.kindernetzwerk-buchs.ch → Angebot → Hort

Subventionen
Die Gemeinden unterstützen in der Regel die Kinderbetreuung und Spielgruppen je nach Einkommen finanziell.
www.buchs-aargau.ch → Gesellschaft & Wirtschaft → Kinder und Familie

Beratungsstellen

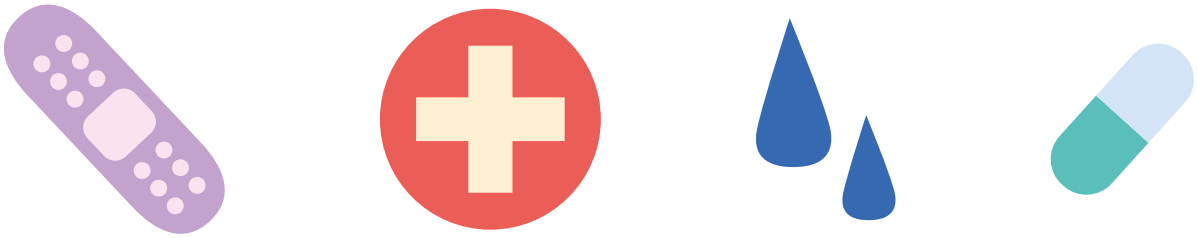
Eltern
Die Mütter- und Väterberatung (mvb) bietet kostenlose Beratung für Eltern und Bezugspersonen von Kindern ab Geburt bis 5 Jahre. Sie können die Beratung in einer Beratungsstelle Ihrer Gemeinde, bei Ihnen zu Hause, per Telefon, per E-Mail oder per Chat in Anspruch nehmen.
www.mvb-aarauplus.ch

Jugendliche
- Pro Juventute unterstützt Kinder und Jugendliche mit Angeboten, Unterstützung, Projekten und Beratung.
  www.147.ch
- Der Schulsozialdienst berät Kinder und Jugendliche vor Ort.
  www.ksab.ch → Zusatzangebote → Schulsozialdienst

Alter
- Pro Senectute ist als regionale Anlauf- und Beratungsstelle für das Alter zuständig:
  www.ag.prosenectute.ch
- Die Fachstelle HEKS AltuM bietet Menschen mit Migrationshintergrund ab 55 Jahren Unterstützung bei alltags- und altersrelevanten Anliegen.
  www.heks.ch → Angebot → Alter und Migration → Aargau HEKS AltuM
- Die Gesundheitregion Aarau (GERA) richtet sich an die Bevölkerung der Gemeinden Aarau, Biberstein, Buchs, Kölliken, Küttigen, Muhen, Suhr und Unterentfelden und vermittelt Informationen in der ambulanten und stationären medizinischen Behandlung, Pflege und Betreuung.
  www.gesellschaft-aarau.ch → Alter → Gesundheit Region Aarau (GERA)
- Der Verein «Mobil im Alter» (MiA) bietet Fahrdienst mit Begleitung in Entfelden, Suhr, Muhen, Hirschthal, Schöftland und Buchs an.
  www.mia-entfelden.ch

Weitere Anlauf- und Beratungsstellen
www.ag.ch → Verwaltung
→ Departement Gesundheit und Soziales
→ Soziales → Familie → Privatpersonen
→ Anlauf- und Beratungsstellen

Medizinische Versorgung & Krankenkasse



Medizinische Versorgung
Die Apotheke ist eine wichtige erste Anlaufstelle bei gesundheitlichen Beschwerden.
Hausärzt*innen sind für die medizinische Grundversorgung zuständig und üblicherweise die erste Anlaufstelle bei Krankheit und Unfall.
Notfälle sind ernste oder lebensbedrohliche Situationen und werden im Notfalldienst eines Spitals während 24 Stunden behandelt.

Ärzteverzeichnis:
www.doctorfmh.ch

Krankenkasse
Die Grundversicherung der Krankenkasse ist obligatorisch und muss in den ersten drei Monaten nach der Einreise abgeschlossen werden. Zusatzversicherungen sind freiwillig. Die Höhe der monatlichen Prämie ist vom Wohnort abhängig.

Prämienverbilligung
Der Kanton Aargau gewährt Einwohner*innen in bescheidenen wirtschaftlichen Verhältnissen finanzielle Beiträge für die obligatorische Krankenpflegeversicherung. Diese muss jährlich neu angemeldet werden.
www.sva-aargau.ch/pv

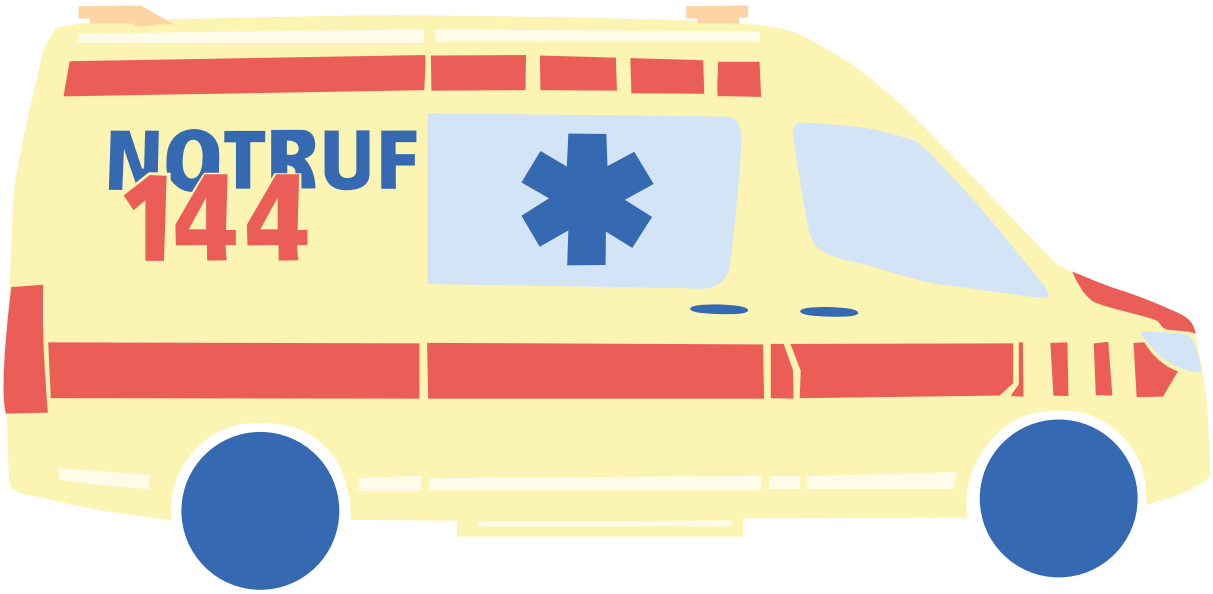
Informationen hallo-aargau.ch
www.hallo-aargau.ch → Deutsch
→ Gesundheit → Gesundheitssystem

Informationen in Leichter Sprache
www.priminfo.admin.ch

Gesundheitsinformationen vom Schweizerischen Roten Kreuz (SRK)
www.migesplus.ch

Bildbasierte Kommunikation
www.talkingpictures.ch

Notfall-Kontakte



Notfallnummern sind jeden Tag während 24 Stunden erreichbar. Die Kurznummern (3 Stellen) sind immer kostenlos.

112 **Allgemeine Notrufnummer**
117 **Polizei**
118 **Feuerwehr**
144 **Erste Hilfe / Rettungsdienst** (Ambulanz)
145 **Gift-Notruf**

143 **Dargebotene Hand**
Beratung für Erwachsene
147 **Pro Juventute**
Beratung für Kinder und Jugendliche

0800 300 001 **Notfall-Apotheke**
0848 361 361 **Notfall-Zahnarzt**

0848 35 45 55 **Elternnotruf**

+41 62 823 86 00 **Frauenhaus Aargau-Solothurn**

+41 56 462 20 10 **Psychiatrischer Notfall Kinder und Jugendliche**
+41 56 481 60 06 **Psychiatrischer Notfall Erwachsene**

Alarm-App bei Katastrophen und Notlagen
www.alert.swiss

Notfalltreffpunkte Aargau
www.notfalltreffpunkt.ch

Beratungsstellen

Für Jugendliche

- Der Jugendpsychologische Dienst ask! berät und begleitet Jugendliche, junge Erwachsene und ihre Bezugspersonen bei schulischen, beruflichen oder persönlichen Herausforderungen.
  www.beratungsdienste.ch/jpd
- Caritas bietet Jugendberatung für Jugendliche von 14 bis 25 Jahren an sowie Gesprächsgruppen für Kinder von getrennt lebenden Eltern.
  www.caritas-regio.ch → Angebote → Familie → Jugendberatung

Häusliche Gewalt

- Die Anlaufstelle gegen häusliche Gewalt (AHG) begleitet und berät sowohl gewaltbetroffene als auch gewaltausübende Personen.
  www.ahg-aargau.ch
- Die Opferberatung berät und begleitet Personen, die Opfer einer Straftat wurden, körperliche oder sexuelle Gewalt erfuhren, bedroht werden oder Opfer eines Verkehrsunfalls wurden.
  www.opferberatung-ag.ch
- Im Frauenhaus finden Frauen mit oder ohne Kinder Schutz und Unterkunft, wenn sie häusliche Gewalt erleben.
  www.frauenhaus-ag-so.ch
- Im Verein ZwüscheHalt finden Männer mit oder ohne Kinder Schutz und Unterkunft, wenn sie häusliche Gewalt erleben.
  www.zwueschehalt.ch

Behinderung

Pro Infirmis ist eine regional tätige Beratungsstelle für Menschen mit Behinderungen und ihre Angehörigen.
www.proinfirmis.ch

Sucht

Die Suchtberatung ags berät zu Themen wie Alkohol, Medikamentensucht, Drogen oder bei Verhaltensabhängigkeiten wie Online-, Kauf- oder Sexsucht.
www.suchtberatung-ags.ch

Sexualität

Die Beratungsstelle seges berät bei Fragen rund um Sexualität, Schwangerschaft, sexuell übertragbare Krankheiten und sexuelle Bildung.
www.seges.ch

Für Geflüchtete

Der Verein Psy4Asyl engagiert sich für die Verbesserung der psychischen Gesundheit von Asylsuchenden, anerkannten und abgewiesenen Geflüchteten, welche im Kanton Aargau wohnen.
www.psy4asyl.ch

Tipps, Ideen und Angebote für Fremdsprachige
www.psy4asyl.ch → Gesundheitsförderung

Wohnungssuche & Hausordnung

Wohnung suchen
Eine Wohnung kann auf Online-Wohnungsmärkten, in Lokalzeitungen, an Anschlagbrettern oder durch Bekannte gefunden werden. Nach einem Besichtigungstermin bewirbt man sich mit einem Formular und Betreibungsregisterauszug.

Versicherungen
Die Hausratversicherung deckt Schäden und Verlust von privaten Sachen. Die Privathaftpflichtversicherung zahlt, wenn Sie Personen Schaden zufügen oder deren Eigentum beschädigen.

Hausordnung & Nachbarschaft
In der Hausordnung sind Regeln wie Nachtruhe, Mittagsruhe, Nutzung gemeinsamer Plätze (Eingang, Treppenhaus, Waschküche, Abstellplätze) festgehalten. Eine gute Beziehung mit der Nachbarschaft kann eine Bereicherung sein und in verschiedenen Situationen weiterhelfen.

Mieterinnen- und Mieterverband
Die Beratungsstelle unterstützt Sie bei allen Fragen rund um die Miete. Für Mitglieder sind die meisten Beratungsangebote kostenlos.

Mieterinnen- und Mieterverband Aargau
Bachstrasse 2, Postfach, 5600 Lenzburg 1
+41 62 888 10 38
info@mvag.ch
www.mieterverband.ch/mv-ag

Informationen hallo-aargau.ch
www.hallo-aargau.ch → Deutsch → Gut zu wissen → Private Haftpflichtversicherung

Mehrsprachige Broschüre «Wohnen in der Schweiz»
www.bwo.admin.ch → Wie wir wohnen → Broschüre «Wohnen in der Schweiz» → Broschüre in 19 Sprachen

Recycling

Die Schweiz legt viel Wert auf Recycling. Abfallsäcke sind gebührenpflichtig und in jedem Lebensmittelgeschäft an der Kasse erhältlich. Viel Abfall kann gratis entsorgt werden.

Abholung zu Hause
Hausabfall, Altpapier und Karton und Grünabfuhr/Kompost werden zuhause gemäss Entsorgungskalender abgeholt.

Sammelstellen
Aluminium, Glas, Öl und Kleider können in Sammelstellen der Gemeinde/Region abgegeben werden.

Zurück in den Laden
PET und Milchflaschen aus Plastik, sowie Elektroschrott, Batterien und Medikamente müssen zurück in die Verkaufsstellen gebracht werden.

Informationen hallo-aargau.ch
www.hallo-aargau.ch → Deutsch
→ Wohnen → Abfallentsorgung

Abfallkalender
www.buchs-aargau.ch → Verwaltung
→ Online-Schalter → Abfallkalender

ÖV, Velo & Auto

Öffentlicher Verkehr (ÖV)
Im ÖV benötigen alle Personen ab sieben Jahren ein Ticket, welches vor der Fahrt gelöst werden muss (Automat, App, Schalter). Jugendliche bis 16 Jahre fahren zum halben Preis. Für Erwachsene gibt es verschiedene Abonnemente, mit denen die Nutzung des öffentlichen Verkehrs günstiger wird (Halbtax, GA Night, Juniorkarte, Monatsabonnemente, GA).

Vergünstigte Tageskarten:
www.spartageskarte-gemeinde.ch

Velo
Interkulturelle Fahrrad-Kurse oder Velofahrkurse für Kinder werden von Pro Velo Region Aarau angeboten.
www.proveloaarau.ch

Auto
Die Benützung der Strassen ist gebührenfrei. Eine Ausnahme sind die Autobahnen: Wer die Autobahnen benutzen will, muss jedes Jahr eine Vignette kaufen. Verkehrsregeln haben eine hohe Bedeutung. Um in der Schweiz Auto oder Motorrad fahren zu dürfen, benötigt man einen gültigen Führerausweis. Ausländische Führerausweise müssen nach Zuzug innerhalb von zwölf Monaten umgewandelt werden. Auch das Fahrzeug muss innerhalb von zwölf Monaten in der Schweiz eingelöst (immatrikuliert) werden.

Strassenverkehrsamt Aargau
Postfach, 5001 Aarau
+41 62 886 23 23
www.ag.ch/strassenverkehr

Informationen hallo-aargau.ch
www.hallo-aargau.ch → Deutsch
→ Mobilität

Schweizerische Bundesbahnen (SBB)
www.sbb.ch

SBB: Barrierefreies Reisen
www.sbb.ch → Reiseinformationen
→ Barrierefrei reisen

Rechtliche Grundlagen

Staatssekretariat für Migration (SEM)
Das SEM regelt, unter welchen Bedingungen jemand in die Schweiz einreisen, hier leben und arbeiten darf, und es entscheidet, wer Schutz vor Verfolgung erhält.

Amt für Migration und Integration Kanton Aargau (MIKA)
Im Kanton Aargau ist das MIKA für die ausländer- und asylrechtlichen Belange zuständig:

Amt für Migration und Integration Kanton Aargau
Bahnhofstrasse 88, 5001 Aarau
+41 62 835 18 60
migrationsamt@ag.ch
www.ag.ch/de/verwaltung/dvi/migration-integration

Beratungsstellen

- Bei den unentgeltlichen Rechtsauskunftsstellen des Aargauischen Anwaltsverbands erhalten Sie eine erste Orientierungshilfe.
  www.anwaltsverband-ag.ch → Rechtsauskunft
- Die unentgeltliche Rechtsauskunftsstelle des Aargauischen Gewerkschaftsbundes bietet eine rechtliche Ersteinschätzung sowie Auskunft und Rat für das weitere Vorgehen.
  www.agb.ch/rechtsauskunft
- In der Frauenzentrale führen Rechtsanwältinnen, die Mitglieder der Frauenzentrale sind, unentgeltliche Rechtsberatungen durch. Die Anwältinnen geben jeder Person Auskunft.
  www.rechtsberatung-ag.ch

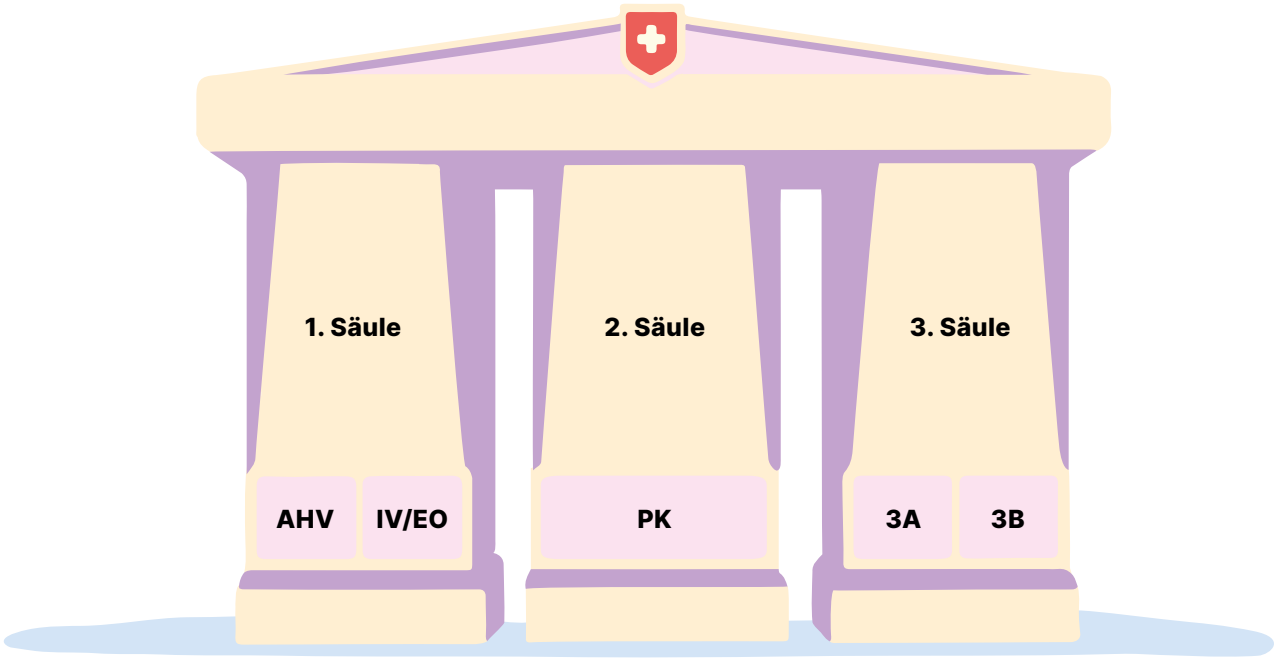
Bundesverfassung (BV)
www.fedlex.admin.ch/eli/cc/1999/404/de

Ausländer- und Integrationsgesetz (AIG)
www.fedlex.admin.ch/eli/cc/2007/758/de

Bürgerrechtsgesetz (BüG)
www.fedlex.admin.ch/eli/cc/2016/404/de

Asylgesetz (AsylG)
www.fedlex.admin.ch/eli/cc/1999/358/de

Soziale Sicherheit



Sozialversicherungen
Die Schweiz hat ein gutes und sicheres Sozialsystem. Die Sozialversicherungen helfen Menschen in der Schweiz bei diesen Risiken: Alter, Todesfall, Invalidität, Krankheit, Unfall, Kinder, Mutterschaft, Arbeitslosigkeit.

Sozialversicherungsanstalt (SVA) Aargau
Die SVA Aargau umfasst die kantonale Ausgleichskasse, die Familienausgleichskasse des Kantons Aargau und die Invalidenversicherung. Auf der Webseite finden Sie Informationen in vielen Sprachen:

- Sozialversicherungsanstalt Aargau
  Bahnhofplatz 3C, 5001 Aarau
  +41 62 836 81 81
  info@sva-ag.ch
  www.sva-aargau.ch
- SVA-Zweigstelle Buchs
  +41 62 834 74 10
  www.buchs-aargau.ch → Verwaltung → Abteilungen / Bereiche → SVA-Zweigstelle

3-Säulen-Prinzip
Personen, die in der Schweiz erwerbstätig sind, müssen von ihrem Lohn Beiträge an diese staatlichen Versicherungen zahlen: Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHV), Invalidenversicherung (IV) und Erwerbsersatzordnung (EO)(1. Säule). Diese Beiträge werden direkt vom Lohn abgezogen. Auch die Pensionskasse (2. Säule) wird direkt vom Lohn abgezogen. Die freiwillige Altersvorsoge (3. Säule) kann direkt bei Versicherungen oder Banken abgeschlossen werden.

Mehrsprachige Broschüre Sozialversicherungen
www.sem.admin.ch → Publikationen & Service → Publikationen «Broschüre Sozialversicherungen: Aufenthalt in der Schweiz und Ausreise»

Informationen in Leichter Sprache
www.bsv.admin.ch
→ Sozialversicherungen → Überblick
→ Informationen in Leichter Sprache

Finanzen

Steuern
Jede Person, die in der Schweiz wohnt, arbeitet oder einkauft, muss Steuern bezahlen. Die Steuerbelastung ist in der Schweiz vom Wohnort abhängig. Die wichtigsten Steuern für Privatpersonen sind die Einkommens-, Vermögens- und Mehrwertsteuer.

Steuern Buchs
Mitteldorfstrasse 69, 5033 Buchs
+41 62 834 74 35
steueramt@buchs-aargau.ch
www.buchs-aargau.ch → Verwaltung
→ Abteilungen / Bereiche → Steuern

Quellensteuer
Ausländer*innen bezahlen Quellensteuer, welche direkt vom Lohn abgezogen wird. Ab Niederlassungsbewilligung C muss eine reguläre Steuererklärung ausgefüllt werden.

Kantonales Steueramt, Sektion Quellensteuer
Tellistrasse 67, 5001 Aarau
+41 62 835 26 66
www.ag.ch → Verwaltung → Departement Finanzen und Ressourcen → Steuern → Quellensteuer

Budget- und Schuldenberatung Aargau-Solothurn
Die Beratungsstelle unterstützt Sie bei Fragen rund um Ihre Finanzen. Sie erhalten viele nützliche Informationen rund um die Themen Budgetplanung, Betreibung, Pfändung und Schulden.

- Budgetberatung Aargau
  Vordere Vorstadt 16, 5000 Aarau
  +41 62 822 84 34
  info@budgetberatung-aargau.ch
  www.schulden-ag-so.ch → Budgetberatung → Anmeldung
- Schuldenberatung Aargau-Solothurn
  Effingerweg 12, 5001 Aarau
  +41 62 822 82 11
  info@schulden-ag-so.ch
  www.schulden-ag-so.ch → Schuldenberatung → Anmeldung

Informationen hallo-aargau.ch
www.hallo-aargau.ch → Deutsch
→ Geld und Steuern

Impressum

Konzept Leitfaden Erstinformation
Louise Leibundgut, RIF Aarau
Carol Karafiat und Nadine Ringele, RIF Brugg

Leitfaden Erstinformation Buchs
RIF Aarau, in Zusammenarbeit mit der Gemeinde

Stadt Aarau, Sektion Gesellschaft
Regionale Integrationsfachstelle Aarau
Heinerich-Wirri-Strasse 3, 5000 Aarau
integrationregion@aarau.ch
www.integrationregionaarau.ch

Copyright Hallo Aargau
Einige der publizierten Inhalte wurden direkt von www.hallo-aargau.ch übernommen (©Amt für Migration und Integration Kanton Aargau (MIKA), 2015). Wir bedanken uns bei unserem Partner für die kostenlose Verwendung.

Gestaltung, Illustration und konzeptionelle Beratung
Nadine Nützi, Bé Wegmann und Tobias Jäggli, zeitgeist.ch

zeitgeist
Stadthöfli 3, 5000 Aarau
www.zeitgeist.ch

Fotografie
©Gemeinde Buchs AG

Zuletzt aktualisiert
September 2026